

Phonak ComPilot II

Használati útmutató



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Tartalomjegyzék

1. Bevezetés	5	4.9. A külső telefonmikrofon használata	24
2. A ComPilot II készülék megismerése	6	4.10. A szilikon védőtok használata	25
2.1. A készülék részei	7	5. Hangadatátvitel	27
3. Az első lépések	8	5.1. Hangadatátvitel kábelen keresztül	27
3.1. A tápegység összeállítása	8	5.2. Hangadatátvitel Bluetooth-kapcsolaton keresztül	28
3.2. Az akkumulátor töltése	10	5.3. A TV vagy a hifi hangjának átvitele	30
3.3. Be- és kikapcsolás	11	6. A ComPilot II készülék használata távvezérlőként	31
3.4. A készülék viselésének módja	11	6.1. A hangerő módosítása	31
3.5. Hangbemutató	12	6.2. A program módosítása	32
4. Telefonhívások	14	6.3. További tudnivalók a távvezérlő funkcióról	33
4.1. Hogyan működik?	14	7. A ComPilot II készülék használata Roger/FM-készülékkel	34
4.2. Párosítás a telefontal az első használatkor	15	8. A készülék részletes ismertetése	36
4.3. Csatlakoztatás a telefontalhoz	17	8.1. A főgomb funkciói	36
4.4. Telefonhívás kezdeményezése	18	8.2. A gombok zárolása	37
4.5. Telefonhívás fogadása	18		
4.6. A hívás befejezése	19		
4.7. Telefonálás közben elérhető speciális funkciók	20		
4.8. További funkciók	23		


Tartalomjegyzék

8.3. A jelzőfény kikapcsolása	37
8.4. Több bemeneti jel kezelése	38
8.5. A jelzőfény jelzései	40
8.6. Párosított Bluetooth-eszközök törlése	42
8.7. A hívó fél azonosítása	43
8.8. A készülék hangüzenetei (szóbeli üzenetei)	44
9. Hibaelhárítás	46
10. Szerviz és jótállás	57
10.1. Helyi jótállás	57
10.2. Nemzetközi jótállás	57
10.3. A jótállás korlátozása	58
11. A megfelelőségre vonatkozó tudnivalók	59
12. Tudnivalók és a szimbólumok ismertetése	66
13. A biztonságra vonatkozó fontos tudnivalók	70
14. Ápolás és karbantartás	76

1. Bevezetés

A ComPilot II készülék egy kiváló minőségű termék, amelyet a Phonak fejlesztett ki, a világ egyik vezető vállalata a hallásjavító technológiák területén.

Kérjük, olvassa el alaposan a használati utasítást, hogy a hallást támogató rendszer által kínált összes lehetőséget kiaknázhassa.

 Kompatibilitási információk:
Hallásgondozó szakemberének segítségével ellenőrizze, hallókészüléke kompatibilis-e ezzel az eszközzel.

Phonak – life is on

www.phonak.com



CE-jelölés alkalmazása: 2020 óta

2. A ComPilot II készülék megismerése

A ComPilot II a különböző Bluetooth®-eszközök és a hallókészülék vezeték nélküli csatlakoztatására szolgál. Ilyen eszközök például mobiltelefonok, MP3-lejátszók stb.

Csatlakozó segítségével más audioeszközöket is csatlakoztathat a készülékhez. Például számítógépeket, Roger készülékeket és FM-vevőkészülékeket.






A ComPilot II távvezérlőként is használható, így segítségével a különböző hangkörnyezeteknek megfelelően állíthatja be hallókészülékét.

i Felhívjuk figyelmét, hogy hallásgejzítő szakemberének előbb be kell állítania a ComPilot II távvezérlő funkcióját, mielőtt Ön távvezérlőként használhatná azt a hallókészülékhez.

A Bluetooth® a Bluetooth SIG, Inc. vállalat tulajdonában lévő bejegyzett védjegy.

2.1. A készülék részei

Gombok

- A Főgomb 
- B Hangerő növelése/ csökkenése 
- C Alaphelyzet gomb 
- D Csatlakozás 
- E Be-/kikapcsoló 

Bemeneti nyílások

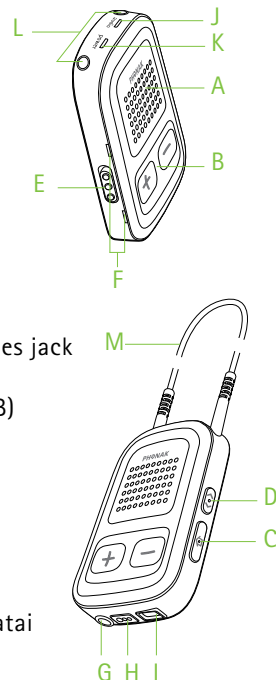
- F Mikrofonok
- G Audióbemenet: 3,5 mm-es jack
- H Roger/FM (Europlug)
- I Töltőbemenet (mini-USB)

Jelzőfények

- J Hang
- K Állapot

Egyéb

- L Az indukciós hurok aljzatai
- M Indukciós hurok

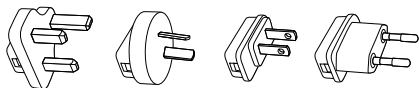


3. Az első lépések

A ComPilot II készüléket használat előtt be kell állítani és fel kell tölteni.

3.1. A tápegység összeállítása

Válassza ki az országának megfelelő hálózati adaptert.



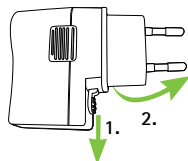
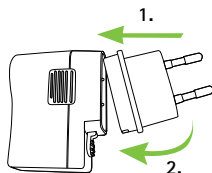
UK

AUS

US

EU

- Először illessze az adapter felső, lekerekített végét a tápegység lekerekített részébe.
- Pattintsa az adapter alját a helyére.
- Az eltávolításhoz először húzza hátra a tápegységen található fület.
- Ezután húzza felfelé az adaptert.



A tápegység műszaki adatai

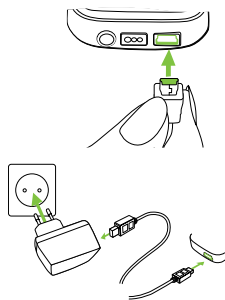
- A tápegység kimenő feszültsége: 5,0 V DC 1000 mA 5 W LPS
- A töltő bemeneti feszültsége: 100–240 V AC 50/60 Hz 0,2 A
- USB-kábel műszaki adatai: hossz <3 m

A tartozékok listája:

- USB-kábel (1 m)
- tápegység fali csatlakozóval
- adapter
- tok (opcionális)

3.2. Az akkumulátor töltése

- A töltőkábel nagyobbik végét dugja be az univerzális tápegységbe. A töltőkábel kisebbik végét dugja be a ComPilot II készüléken található mini-USB nyílásba.
- Csatlakoztassa a tápegységet a hálózathoz.



A töltés alatt az állapotjelző fény piros színű. Mikor a készülék feltöltődött, zöldre változik.

i A ComPilot II készülék egy nem cserélhető, újratölthető akkumulátorral rendelkezik.

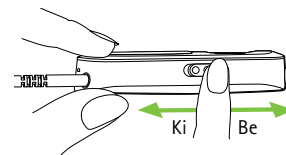
i Az első használat előtt a ComPilot II készülék legalább 3 órás töltést igényel.

i A ComPilot II biztonsággal hagyható a töltőre csatlakoztatva akár egész éjszaka.

i Az új akkumulátor csak három teljes feltöltési és lemerülési ciklus után éri el maximális teljesítményét.

3.3. Be- és kikapcsolás

A ComPilot II be- és kikapcsolásához csúsztassa el a főkapcsolót **I/O**, ahogyan az a rajzon látható.



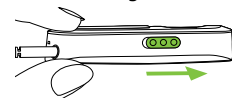
i Kapcsolja ki a ComPilot II készüléket, amikor nem használja.

3.4. A készülék viselésének módja

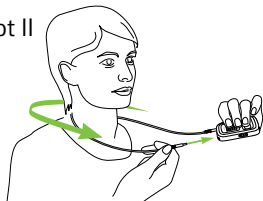
A telefonhívás, zene vagy a TV hangjának átvitele előtt:

- Helyezze a hallókészüléket a fülébe a megfelelő módon, majd kapcsolja be.

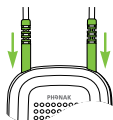
- Kapcsolja be a ComPilot II készüléket.



- Akassza nyakába a ComPilot II készülék indukciós hurokát.




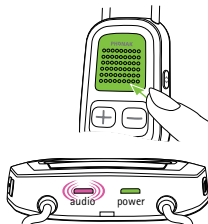
- Dugja be mindkét dugót úgy, hogy szorosan illeszkedjenek.






3.5. Hangbemutató

- ① Helyezze fel a hallókészüléket és a ComPilot II készüléket a megfelelő módon, majd kapcsolja be őket (lásd: 3.4. fejezet).

A készülék bekapcsolása közben nyomja le és tartsa lenyomva a főgombot . Engedje fel a főgombot. A hangjelzőfény rózsaszínre változik.



A hallókészülék hangadatátvitel módba lép és a ComPilot II készülék hangbemutatója megkezdődik.

- A hangerőnövelés/-csökkentés   gombok segítségével állítsa be a hangerőt.
- A hangbemutató 3 perc elteltével, illetve a főgomb  megnyomását követően leáll.

- ① A hangbemutató lejátszása alatt történő hangerőbeállítással egyúttal beállítja a ComPilot II beszédhang-üzeneiteinek hangerejét is (lásd: 8.8. fejezet).

- ① Amennyiben nem hallja a hangbemutatót, tekintse át az útmutató hibaelhárítási részét (lásd: 9. fejezet).

- ① Az új ComPilot II készülék az alapértelmezett beállítás szerint angol nyelven működik; a készülék nyelvét a hallásgondozó szakember segítségével állíthatja át.

4. Telefonhívások

4.1. Hogyan működik?

A ComPilot II készülék a telefon és a hallókészülék közötti kezelőfelületként működik. Telefonáláskor közvetlenül a hallókészüléken keresztül fogja hallani a hívó hangját.

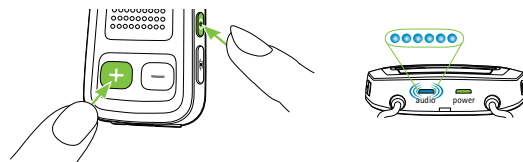
A ComPilot II készülék a saját mikrofonjain keresztül továbbítja az Ön hangját. A hívás során a ComPilot II készülékbe – és ne a telefonba – beszéljen.



4.2. Párosítás a telefontal az első használatkor



ⓘ Az egyes Bluetooth-eszközök – például telefon – esetén a párosítást elegendő egyszer elvégezni. A ComPilot II készülék automatikusan csatlakozni fog a telefonhoz, ha egyszer már párosították vele.

- Ellenőrizze, hogy a telefonján be van-e kapcsolva a Bluetooth funkció, majd a csatlakozási beállítások menüben végezze el a Bluetooth-eszközök keresését.
- Kapcsolja be a ComPilot II készüléket.
- Nyomja le egyszerre és **tartsa lenyomva** a csatlakozás **<->** és a hangerőnövelés **+** gombot (2 mp-ig), amíg a hangjelző fény gyors kék villogásba nem kezd.



- 1 percen belül indítsa el a párosítási folyamatot a telefonon a használati útmutatójának megfelelően.
- A telefon megjeleníti az észlelt Bluetooth-eszközök listáját. Válassza ki a „Phonak ComPilot II” készüléket a listáról, és írja be a „0000” számsort, ha a telefon kódot kér.
- A ComPilot II készülék hozzáférést igényel a telefonkönyvéhez. Adja meg az engedélyt, amikor a telefonon megjelenik ez a kérés.
- A sikeres párosítást követően a hangjelző fény abbahagyja a kék villogást.

A rövid párosítási útmutató a ComPilot II készülék hátulján is megtalálható.

Bluetooth pairing
2 sec  + 
code: 0000

- ① A legnépszerűbb mobiltelefongyártók készülékeivel való Bluetooth-párosításra vonatkozó további utasításokért látogasson el a következő honlapra: <http://www.phonak.com/compilotII>

4. Telefonhívások

4.3. Csatlakoztatás a telefonhoz

Helyezze fel a hallókészüléket és a ComPilot II készüléket a megfelelő módon, majd kapcsolja be őket (lásd: 3.4. fejezet).

Miután párosította a telefonját és a ComPilot II készüléket, azok legközelebb már automatikusan csatlakoznak egymáshoz. Amennyiben nem csatlakoznak automatikusan, lépjen be a telefon Bluetooth menüjébe, és válassza ki a ComPilot II készüléket a listáról.

Amennyiben manuális csatlakoztatásra van szükség, az eljárásra vonatkozó utasításokat keresse a telefon használati útmutatójában.

A sikeres kapcsolódást a ComPilot II készülék hangjelző fényének kék színű villogása jelzi.

- ① A kapcsolat mindaddig fennmarad, amíg a készülékek bekapcsolt állapotban és egymás hatótávolságán belül vannak.

- ① A ComPilot II készülék egyidejűleg két telefonhoz képes csatlakozni, azonban egyszerre csak egy telefonhívást képes lebonyolítani.

❗ Javasoljuk, hogy amíg a telefon párosítva van, tiltsa le a billentyűhangokat és az SMS-hangértesítéseket.

4.4. Telefonhívás kezdeményezése

A telefon billentyűinek segítségével írja be a telefonszámot, és nyomja meg a tárcsázás gombot.




Hallókészülékében hallani fogja a tárcsahangot.

A hívás során a ComPilot II készülékbe – és ne a telefonba – beszéljen.



4.5. Telefonhívás fogadása



Amikor hívás érkezik a mobiltelefonjára:

- A ComPilot II készülék hangjelző fénye folyamatos kék fényel világít.
- Körülbelül 2 másodperc múlva meghallja a csengőhangot a hallókészülékén keresztül.
- Amikor hallókészülékén keresztül meghallja a csengőhangot, nyomja meg a főgombot .

4. Telefonhívások




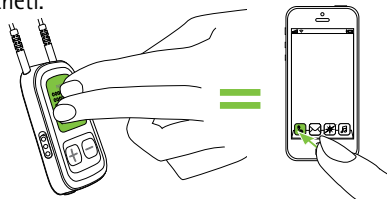
Ha egy másik hívás is beérkezik ugyanazon a telefonon:

- A hívás fogadásához nyomja meg a főgombot .
- A hívás elutasításához nyomja le és tartsa lenyomva a főgombot  (2 másodpercig).

❗ Aktív hívás alatt egy másik párosított telefon bejövő hívásait a készülék figyelmen kívül hagyja.

4.6. A hívás befejezése


Nyomja meg a főgombot  a hívás befejezéséhez. A hívást a ComPilot II készülék helyett a telefonja segítségével is befejezheti.



A telefonálás befejezése után az előzőleg aktív programot vagy hangforrást fogja hallani.

4.7. Telefonálás közben elérhető speciális funkciók

Hívás elutasítása



Nyomja le és tartsa lenyomva a főgombot  (2 mp), míg a csengőhang el nem hallgat. A telefonja segítségével is elutasíthatja a hívást.

A telefon hangerejének beállítása

A telefon hangerőszabályozó gombjainak segítségével állítsa a telefon hangerejét a megfelelő szintre.

Annak érdekében, hogy még jobb minőségben hallja a hívást, a hallókészülék által észlelt környezeti hangokat a készülék lecsökkenti a hallásgondozó szakember beállításai szerint.

A környezeti hangok csökkentése

- A további csökkentéshez nyomja le és tartsa lenyomva a hangerőcsökkentés  gombot 2 mp-ig.
- Az alapértelmezett csendesítési szint visszaállításához nyomja le és tartsa lenyomva a hangerőnövelés  gombot (2 mp).

4. Telefonhívások

A nemkívánatos riasztások letiltása

Egyes telefonok alapbeállításai révén hallhatók a billentyűhangok, az SMS-értesítések és a visszajelző hangok.

Ezek a hangok hallhatók lesznek a hallókészüléken keresztül.

Amennyiben ez zavaró, a hangok letiltására vonatkozó utasításokért olvassa el a telefon használati útmutatóját.

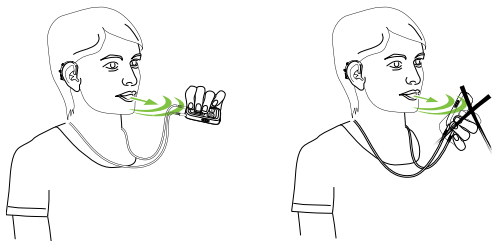
A ComPilot II megfelelő helyzete telefonhívás közben

Megjegyzés: A telefon és a ComPilot II készülék közötti távolság legfeljebb 5–10 méter lehet.

- A telefonhívások során viselje a ComPilot II készüléket a nyakába akasztva.



- Nagyon zajos környezetben közelebb helyezheti a ComPilot II készüléket a szájához.



- Ügyeljen rá, hogy ne takarja le a készülék oldalán lévő mikrofonnyílásokat az ujjával vagy ruházatával.



4. Telefonhívások

4.8. További funkciók

A következő funkciókat a hallásgondozó szakember segítségével állíthatja be.

i Telefonjának támogatnia kell ezeket a funkciókat. A részletekért tekintse át a telefon kézikönyvét.

A hívó nevének felolvasása


Az alapértelmezett beállítás szerint a ComPilot II készülék felolvassa a telefon kijelzőjén megjelenő nevet (a hívó fél azonosítása).

A következő funkciók külön-külön engedélyezhetők.

A funkciók alkalmazásához nyomja le és tartsa lenyomva a hozzárendelt gombot (2 mp):

1. *Utolsó szám újratárcsázása:* Ezzel újratárcsázza az utoljára tárcsázott számot.
2. *Hangtárcsázás:* A telefonszám beírása helyett elég, ha kimondja a hívni kívánt személy nevét.
3. *Gyortárcsázás:* Egy előre meghatározott szám tárcsázása.
4. *Hívás tartása:* A folyamatban lévő beszélgetés tartása. A hívó fél vonalban marad, de a hangátvitel megszűnik, a hallókészülék pedig az előző aktív hallási programra kapcsol.

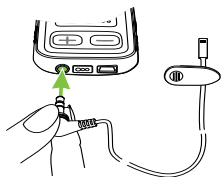
5. *Hívásátirányítás:* Ezáltal át tudja irányítani a telefonhívást egy másik személynek. Hallókészüléke visszakapcsol a legutóbbi hallási programra.

A hívás ComPilot II készülékre történő visszairányításához nyomja le és **tartsa lenyomva** a főgombot . Ezután a hívást újra a hallókészülékén keresztül hallhatja.

4.9. A külső telefonmikrofon használata

Ha telefonhívás közben a ruhája alatt viseli a ComPilot II készüléket, használja az opcionális „MC1” mikrofont.

- Dugja a 3,5 mm-es mikrofondugót a ComPilot II készülék audiobemenetébe (a ComPilot II készülék belső mikrofonja ekkora letiltásra kerül).




4. Telefonthívások

- A kapocs segítségével rögzítse a mikrofont a szája közelébe.
- Akassza nyakába az indukciós hurkot és kapcsolja be a ComPilot II készüléket.



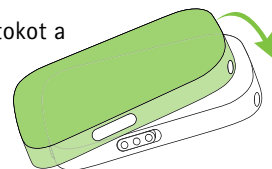
Kabátja vagy más ruhaneműje nem fog zavart okozni a készülék és a hallókészülék közötti, vezeték nélküli kapcsolatban.

 Csak a Phonak által gyártott külső mikrofont használja.

4.10. A szilikon védőtok használata

A ComPilot II készülék védelme érdekében használja a szilikon védőtokot, amikor a készüléket a ruházata alatt hordja.

- Helyezze fel a szilikon tokot a ComPilot II készülék hátuljára.



- Dugja az indukciós hurok végeit a védőtok nyílásain keresztül a ComPilot II készülékbe.



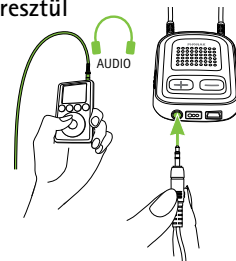
⚠ A védőtok nem nyújt teljes védelmet víz, nedvesség vagy izzadság ellen.

5. Hangadatátvitel


- ① A hangadatátvitel megkezdése előtt helyezze fel a hallókészüléket és a ComPilot II készüléket a megfelelő módon, majd kapcsolja be őket (lásd: 3.4.).

5.1. Hangadatátvitel kábelen keresztül

- Dugja be az audiokábelt a ComPilot II készülékbe.
- Az audiokábel másik végét dugja a hanglejátszó készülék fejhallgató-aljzatába, és indítsa el a lejátszást.



A hangadatátvitel automatikusan elindul.
Állítsa be a hangerőt a hanglejátszó készüléken.

A hangadatátvitel leállításához és újraindításához nyomja meg a főgombot .



5.2. Hangadatátvitel Bluetooth-kapcsolaton keresztül



Hangadatátvitel mobiltelefonon keresztül

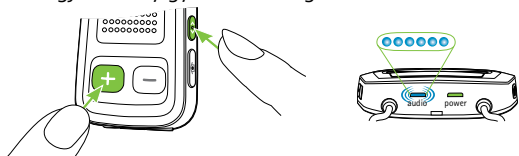
Lehetőség van arra, hogy a telefonján lévő zenéket vezeték nélküli kapcsolaton keresztül hallgassa hallókészüléke segítségével:

- Győződjön meg róla, hogy a ComPilot II készülék a 4.3. fejezetben leírtak szerint csatlakoztatva van a telefonjához.
- A telefonján található zenelejátszó segítségével indítsa el a zenelejátszást.

Hangadatátvitel további eszközökön keresztül

Ahhoz, hogy a ComPilot II készüléket egy Bluetooth-funkcióval rendelkező audioeszközzel (pl. mp3-lejátszó) használhassa, először párosítania kell a készülékeket:

- Kapcsolja be a ComPilot II készüléket.
- Nyomja le egyszerre és **tartsa lenyomva** a csatlakozás  és a hangerőnövelés  gombot (2 mp-ig), amíg a hangjelző fény gyors kék villogásba nem kezd.




- 1 percen belül indítsa el a párosítási folyamatot a Bluetooth-eszközön az eszköz használati

5. Hangadatátvitel

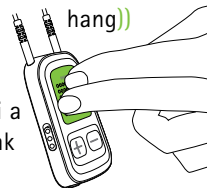
útmutatójának megfelelően, és írja be a „0000” számsort, ha az eszköz kódot kér.


- A sikeres párosítást követően a hangjelző fény abbahagyja a gyors villogást.
- Nyomja meg a Bluetooth-eszközön található lejátszás gombot.
- A hangadatátvitel automatikusan elindul, és a hangjelző fény folyamatos kékre vált, jelezve a sikeres csatlakozást.

A hangjel hangerőjének beállításához használja az audioeszközön található hangerő-szabályozó gombokat.

A hangadatátvitel szüneteltetéséhez és folytatásához nyomja meg a főgombot . ((kattanó hang))

A hangadatátvitel leállításához nyomja le és tartsa lenyomva a főgombot (2 mp-ig), és kapcsolja ki a másik Bluetooth-eszközt vagy annak Bluetooth-funkcióját.



 Amennyiben az itt leírt általános lépések alapján nem tudja párosítani eszközeit, tájékozódjon az adott eszköz használati útmutatójából, vagy forduljon annak forgalmazójához.

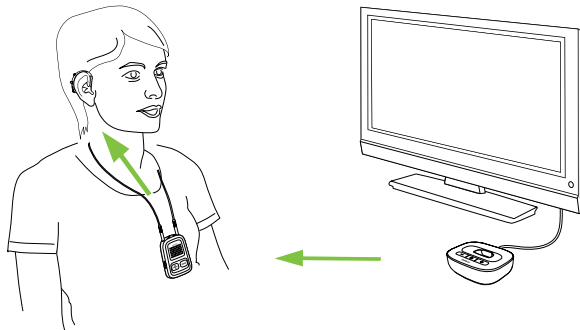
① Teljesen feltöltött akkumulátorral a ComPilot II készülék akár 24 órán keresztül képes a hangadatátvitelre.

5.3 A TV vagy a hifi hangjának átvitele

A TV-nézéshez vagy a TV hangjának hallgatásához javasoljuk, hogy használja az erre a célra készült és optimalizált Phonak TVLink II bázisállomást.

A bázisállomás használata a következő előnyökkel jár:

- Vezeték nélküli hangátvitel akár 30 méteres távolságból.
- Analóg és digitális bemenetek (optikai, koaxiális).
- Töltőállomás a ComPilot II készülék számára.





① A párosítási utasításokért olvassa el a TVLink II készülék használati útmutatóját.

6. A ComPilot II készülék használata távvezérlőként

A távvezérlő funkció használata előtt hallásgondozó szakemberének engedélyeznie kell a funkciót a ComPilot II készüléken.

6.1. A hangerő módosítása

A hangerő módosításához a ComPilot II készülék következő gombjai használatosak:


-  a hangerő növeléséhez
-  a hangerő csökkentéséhez



① A ComPilot II készülékkel végzett hangerő-módosítás hatása ugyanolyan, mintha közvetlenül hallókészülékén módosította volna a hangerőt.

A környezeti hangok csökkentése

Egyetlen gombnyomással csökkentheti a környezeti hangok hangerejét. Ez hasznos lehet, amikor zenét hallgat vagy telefonál a hallókészülékén keresztül. A környezeti zajok csökkentésének mértékét hallásgondozó szakembere állítja be.

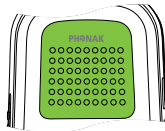
- A további csökkentéshez nyomja le és tartsa lenyomva hangerőcsökkentés  gombot (>2 mp).

- A hallókészülék eredeti hangerejének visszaállításához nyomja le és **tartsa lenyomva** a hangerőnövelés **+** gombot (>2 mp).

6.2. A program módosítása

A hallókészülék programjai között csak akkor tud váltani, ha éppen nem zajlik hangadatátvitel.

A hallókészülék programjai közötti váltáshoz nyomja meg a főgombot **■**.



A hallókészülék kiindulási programjának és eredeti hangerejének visszaállításához nyomja meg az alaphelyzet **🏠** gombot.



6. A ComPilot II készülék használata távvezérlőként

Amennyiben kézi távvezérlőként (indukciós hurok nélkül) használja a ComPilot II készüléket:

- A hallókészüléktől való távolság legfeljebb 110 cm lehet.
- Tartsa a ComPilot II készüléket az ábrán látható helyzetben.



6.3. További tudnivalók a távvezérlő funkcióról

- A hallásgondozó szakember által beállított, kedvenc hallási program kiválasztásához nyomja le és **tartsa lenyomva** az alaphelyzet **🏠** gombot (>2 mp-ig).
- A készülék egyszerre szabályozza mindkét hallókészüléket.



7. A ComPilot II készülék használata Roger/FM-készülékkel

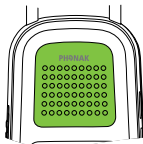
A ComPilot II készülék a direkt audiobemeneten (Europlug) keresztül csatlakoztatva együtt használható Roger vagy FM-vevőkészülékekkel.

- Helyezze a Roger/FM-adókészüléket a hangforrás közelébe, majd kapcsolja be.
- Csatlakoztassa a vevőegységet a ComPilot II készülékhez az Europlug aljzaton keresztül, ahogy az ábrán is látható (kapcsolja be a vevőegységet, ha szükséges).




Amikor a készülék jelet érzékel, egy sípjelet hall majd a hallókészülékében.

- A jel fogadásához nyomja meg a főgombot .
- A jel fogadásának leállításához, illetve ismételt fogadásához nyomja meg újra a főgombot .




7. A ComPilot II készülék használata Roger/FM-készülékkel

- ❗ Amennyiben nem fogadja a jelet, az 20 másodperc múlva automatikusan tartásra kerül.
- ❗ Amíg a készülék fogadja a jelet, addig a főgomb  megnyomásával nem lehet programot váltani a hallókészüléken.
- ❗ Amennyiben 3 percen keresztül nem érkezik jel a ComPilot II készülékre az Europlug aljzaton keresztül, egy értesítő hangjelzést fog hallani.


8. A készülék részletes ismertetése

8.1. A főgomb funkciói

A Főgomb  több funkcióval rendelkezik:

1. *Telefon:* A telefonhívások fogadására és befejezésére szolgál.
2. *Hangadatátvitel:* Az audioeszköztől történő hangadatátvitel szüneteltetésére és folytatására szolgál.
3. *Távvezérlőként:* Lépteti a hallókészülék programjait (a hallásgondozó szakembernek először engedélyeznie kell a ComPilot II készülék távvezérlő funkcióját).





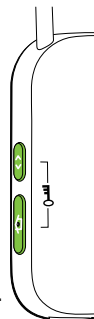
-  A következő esetekben nem lehet módosítani a hallási programot:
- telefonhívás van folyamatban
 - egy Bluetooth-eszköz hangadatátvitelt folytat vagy le van állítva
 - be van dugva egy hangkábel
 - ha elérhető egy direkt audiobemenet


8. A készülék részletes ismertetése


8.2. A gombok zárolása

A gombok szándékolatlan lenyomásának elkerülése érdekében:

- A gombok zárolásához vagy feloldásához nyomja le egyszerre a csatlakozás  és az alaphelyzet  gombot.
- Az állapotjelző fény pirosan villan fel háromszor, jelezve, hogy a gombokat zárolták.




 A bejövő hívások fogadása zárolt gombok mellett is lehetséges.

 A készülék hátlapján lévő kulcs szimbólum jelzi, hogy melyik gombokat kell használni a zároláshoz.

8.3. A jelzőfény kikapcsolása

Amennyiben a jelzőfény zavarja Önt:

- Zárolja a ComPilot II készüléket a 8.2. fejezetben leírtaknak megfelelően.
- Zárolt állapotban a jelzőfény ki van kapcsolva.

 Az alacsony töltöttségű akkumulátor jelzése ettől függetlenül megjelenik.

8.4. Több bemeneti jel kezelése

Ha egy hangforrás a ComPilot II készüléken keresztül csatlakozik, hallókészüléke automatikusan a megfelelő hangadatátviteli programra fog lépni.

Több hangforrást is csatlakoztathat és működtethet a ComPilot II készülékével:



- Két Bluetooth-eszköz
- Egy 3,5 mm-es audiocsatlakozó
- Egy direkt audiobemenet (Europlug)

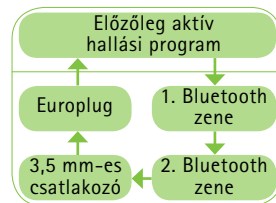
❗ A telefonhívás mindig elsőbbséget élvez. Így akkor is hallani fogja a csengőhangot, amikor más hangforrást hallgat. Ha elutasítja vagy befejezi a hívást, a hangadatátvitel folytatódni fog.

❗ Ha a csatlakoztatott mobiltelefonon lévő zenét szeretné hallgatni, először el kell indítania a zenét a telefonon; a lejátszás nem indítható el a ComPilot II készülékkel.

8. A készülék részletes ismertetése

A hangforrások kiválasztása

- *Egy forrás:* A főgomb  minden egyes lenyomásával elindítja vagy szünetelteti a forráseszköztől történő lejátszást.
- *Több forrás:* A főgomb  minden egyes megnyomását követően a ComPilot II készülék a következő csatlakoztatott forrást választja ki, meghatározott sorrendben.
- Ha egy forrás nincs a ComPilot II készülékhez csatlakoztatva, az a következő forrásra fog továbblépni.
- A csatlakoztatott források rögzített sorrendben követik egymást, ahogyan az a képen is látható.



8.5. A jelzőfény jelzései



Bluetooth-párosítás

Gyors kék villogás



1. Bluetooth-eszköz csatlakoztatva

Rövid kék villogás



2. Bluetooth-eszköz csatlakoztatva

Dupla kék villogás



Telefonálás vagy zeneátvitel Bluetooth-kapcsolaton keresztül

Folyamatos kék



Kábelen vagy Europlugon keresztüli hangadatátvitel

Folyamatos narancssárga

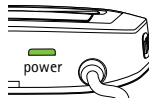


Hangbemutató lejátszása

Folyamatos rózsaszín



8. A készülék részletes ismertetése



Töltés

Folyamatos piros



Teljesen feltöltött akkumulátor

Folyamatos zöld



Bekapcsolás

2 másodpercig zöld



Kikapcsolás

Piros villogás, majd 2 másodpercig folyamatos piros



Az akkumulátor töltöttségi szintje 10% felett van

Lassú, zöld villogás



Az akkumulátor töltöttségi szintje <10%
Töltés szükséges

Rövid piros villogás



Töltés szükséges
(legalább 2 órán keresztül)

Csak a bekapcsolás után látható villogás



Zárt állapot engedélyezése/letiltása

Három piros villanás (zárva)






Három zöld villanás (feloldva)



8.6. Párosított Bluetooth-eszközök törlése

Ha problémák adódnak az egyik párosított eszközzel, fontolóra veheti, hogy törli az eszköz párosítását a ComPilot II készülékről.

 Ha törli a Bluetooth-eszközök párosítását, akkor nem fog tudni csatlakozni egyik korábban párosított Bluetooth-készülékhez sem.

1. Kapcsolja be a ComPilot II készüléket.
2. Nyomja le és **tartsa lenyomva** a csatlakozás  és a hangerőnövelés  gombot **10 másodpercen** keresztül, amíg a hangjelző fény abba nem hagyja a gyors kék villogást.
3. Mielőtt újrapárosítaná a készülékeket, törölje a ComPilot II készüléket a mobiltelefonon lévő párosítások közül is!
4. Ismételje meg a párosítást a 4.2. fejezetben leírt eljárás szerint.

8. A készülék részletes ismertetése

8.7. A hívó fél azonosítása

A ComPilot II készülék képes a hívó nevének beolvasására.

A ComPilot II készülék a telefonján található telefonkönyvben keresi ki a hívóra vonatkozó információt. A következőket fogja hallani a hallókészülékében:

- A telefonjának telefonkönyvében az adott számhoz eltárolt nevet.
- Ha nem tartozik hozzá név, akkor a telefonszámot.

A ComPilot II készülék nyelvét a hallásgondozó szakember tudja beállítani.

8.8. A készülék hangüzenetei (szóbeli üzenetei)

A ComPilot II készülék működési módjáról és állapotáról hangüzenet formájában is nyújt tájékoztatást.

A készülék nyelvét és a hangüzenetek hangerejét a hallásgondozó szakember állítja be:

- *Csak figyelmeztetések:* Olyan hangüzenetek, amelyek a ComPilot II készülékben található akkumulátor alacsony töltöttségéről és a Bluetooth-párosítás folyamatáról nyújtanak információkat.
- *Standard:* További információk a ComPilot II készülék be- vagy kikapcsolásáról, a hangadatátvitel alatt történő töltés kezdetéről vagy végéről, a bemeneti csatorna kiválasztásáról és az Europlugon keresztüli csatlakozásról.
- *Részletes:* További információk a töltés kezdetéről vagy végéről akkor is, amikor nincs folyamatban hangadatátvitel, valamint külső mikrofon csatlakoztatásáról, Bluetooth-eszköz csatlakoztatásáról vagy leválasztásáról, hívásátírányításról vagy a hívás tartásáról.

9. Hibaelhárítás

A jelen használati útmutatóban nem tárgyalt esetleges problémákkal kapcsolatban forduljon hallásgonozó szakemberéhez.

A probléma okai	Teendő
-----------------	--------

A Bluetooth-párosítás során a másik eszköz kódot kér. Mit kell beírnom?

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">A párosítási kódot a ComPilot II készülék és a másik Bluetooth-eszköz első alkalommal történő csatlakoztatásakor („párosításakor”) kell megadni. | <ul style="list-style-type: none">Amikor a készülék kéri a kódot, írjon be négy nullát: „0000”. |
|--|---|

Szakadozik a hang a ComPilot II készülékkel végzett hangadatátvitel során.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">A Bluetooth-eszköz túlságosan messze helyezkedik el, vagy farzsebben viseli (a teste leárnyékolja).A ComPilot II készülék a bekapcsolást követően 2 percen keresztül keresi a párosított eszközöket.Előfordulhat, hogy egy másik eszközhöz, például egy számítógéphez csatlakoztatott telefon nem képes a folyamatos zeneátvitelre. | <ul style="list-style-type: none">Ne menjen távolabb a maximális hatótávolságnál (5–10 méter), és a Bluetooth-eszközöket tartsa maga előtt.Két perc elteltével a ComPilot II készülék abbahagyja a keresést, és a szakadozás megszűnik.Ha zenelejátszásra használja a Bluetooth-kapcsolattal csatlakoztatott telefont, válassza le a többi eszközről, például a számítógépről. |
|---|--|


9. Hibaelhárítás

A probléma okai	Teendő
-----------------	--------

Túl hangos vagy túl halk a zene. A telefonbeszélgetés hangereje nem megfelelő (túl hangos vagy túl halk).

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">A különböző hangforrások különböző kimeneti jellel rendelkeznek. | <ul style="list-style-type: none">A telefon, vagy bármely más, a ComPilot II készülékhez csatlakoztatott hangforrás hangerejének módosításához használja a külső eszköz hangerő-szabályozóját. |
|--|--|

Zajos környezetben nehezen értem a telefonbeszélgetést.

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">Hallókészülékének mikrofonjai túl hangosra vannak beállítva a telefonáláskor. | <ul style="list-style-type: none">Csökkentse a hallókészülék hangerejét a  gomb megnyomásával (lásd: 6.1. fejezet).Ha a hangerő csökkentését követően túl halk a telefon (vagy a zene) hangereje, a telefon hangerőszabályzó gombjának segítségével növelje a hangerőt. |
|---|---|

A hívó fél hall engem, de én nem hallok a hívó felet.

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">A készülék átírányította a hívást a telefonjára. | <ul style="list-style-type: none">A telefon menüjének segítségével irányítsa vissza a hívást a ComPilot II készülékre. |
|--|--|

<i>A probléma okai</i>	<i>Teendő</i>
A korábban párosított telefon vagy más Bluetooth-eszköz nem érzékeli a ComPilot II készüléket.	

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Az energiatakarékosság érdekében sikertelen keresés esetén a ComPilot II készülék 2 perc elteltével abbahagyja az eszközök keresését. • A készülékek túl messzire vannak egymástól. • A ComPilot II készülék legfeljebb 6 különböző Bluetooth-eszközzel párosítható. Ha a belső memória megtelt, akkor az új párosítások felülírhatják a korábbi párosításokat. • A párosítást törölkék. | <ul style="list-style-type: none"> • Kapcsolja ki a ComPilot II készüléket. Várjon, amíg kialszik a piros állapotjelző fény, majd kapcsolja be újra a készüléket. • Vigye a készülékeket 1 méternél közelebb egymáshoz, és próbálja meg újra. • Ismételje meg a ComPilot II készülék és a felülírt Bluetooth-eszköz párosítását. • Ismételje meg a ComPilot II készülék és a törölt Bluetooth-eszköz párosítását. |
|---|---|

Nem történik hangadatátvitel, de a hallókészülék továbbra is váltogatja a Bluetooth és a normál hallókészülék-programot.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • A telefonja bejövő SMS vagy e-mail miatt küld hangokat a ComPilot II készülék számára. • Telefonján engedélyezve vannak a billentyűhangok. | <ul style="list-style-type: none"> • Tiltsa le az emlékeztetők, riasztások, SMS-ek stb. rendszerhangjait telefonja menüjében. • Tiltsa le a billentyűhangokat a telefonja menüjében. |
|---|--|

9. Hibaelhárítás

<i>A probléma okai</i>	<i>Teendő</i>
A hallókészüléken keresztül hallom a telefon billentyűhangjait.	

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Előfordulhat, hogy a telefonján engedélyezve vannak a billentyűhangok. | <ul style="list-style-type: none"> • Tiltsa le a billentyű- és a visszajelző hangokat a telefonján. A letiltáshoz tájékozódjon a telefon használati útmutatójából. |
|--|---|


A telefonom bekapcsolásakor minden alkalommal elindul a zenelejátszó.

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Bizonyos telefonoknál ez normális, és nem a ComPilot II készülék okozza. | <ul style="list-style-type: none"> • Bizonyos telefonoknál beállítható, hogy ne induljon el automatikusan a zenelejátszás. • Miután csatlakoztatta a telefont, állítsa le a zenelejátszást a telefon menüjében. |
|--|---|

Amikor beszálok az autóba, a ComPilot II készülék és a telefonom közötti kapcsolat minden alkalommal kiszámíthatatlanul viselkedik.

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • A telefonja csatlakozik az autó Bluetooth-rendszeréhez. | <ul style="list-style-type: none"> • Esetleg érdemes lehet telefonját leválasztani az autó rendszeréről. |
|---|---|

Fogadtam a bejövő telefonhívást, de nem hallom a hallókészülékemben.

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Ha a telefon gombjával fogadja a hívást, akkor bizonyos telefonok nem használják a ComPilot II készüléket. | <ul style="list-style-type: none"> • A hívásokat mindig a főgomb  megnyomásával fogadja. |
|--|--|

<i>A probléma okai</i>	<i>Teendő</i>
A telefon csörög, de a hangjelző fény nem vált folyamatos kékre, és a csörgés nem hallatszik a hallókészülékben.	
<ul style="list-style-type: none"> A Bluetooth-funkció le van tiltva a telefonon. A ComPilot II készülék és a telefonja nem csatlakoznak egymáshoz. A ComPilot II készülék és a telefon nincsenek párosítva. Túl nagy a távolság a ComPilot II készülék és a telefon között. 	<ul style="list-style-type: none"> A telefon használati útmutatója alapján ellenőrizze, hogy a Bluetooth-funkció be van-e kapcsolva. 1. Kapcsolja ki a Bluetooth-funkciót a telefonon, majd kapcsolja be újra. 2. Indítsa újra a ComPilot II készüléket úgy, hogy ki-, majd újra bekapcsolja. A ComPilot II készülék Bluetooth-funkciója automatikusan újraaktiválódik. 3. Aktiválja a ComPilot II készüléket úgy, hogy kiválasztja azt a telefon „Aktív eszköz” menüjében. 4. Csökkentse a ComPilot II készülék és a telefon közti távolságot. Kövesse a jelen útmutatóban leírt párosítási eljárást. Viselje a ComPilot II készüléket a nyakába akasztva. Ne helyezze a készüléket 10 méternél távolabb a telefontól.

9. Hibaelhárítás

<i>A probléma okai</i>	<i>Teendő</i>
A telefon csörög, a hangjelző fény folyamatos kékre vált, de a csörgés nem hallatszik a hallókészülékben.	
<ul style="list-style-type: none"> A ComPilot II készülék a hallókészülék hatótávolságán kívül van. A telefon rezgésre van állítva. Ön éppen telefonál és második hívás nem ismerhető fel. 	<ul style="list-style-type: none"> Dugja be teljesen az indukciós hurok mindkét dugóját a ComPilot II készülékbe, és viselje azt a nyakába akasztva. Engedélyezze a csengőhangot a telefonon. Fejezze be az első hívást, majd fogadja a másodikat.
A telefon csörög, de a hívó nevét nem mondja be a készülék.	
<ul style="list-style-type: none"> A hívófél-azonosítás funkció nem érhető el, vagy nincs engedélyezve a telefonján. Két telefon csatlakozik a ComPilot II készülékhez. Előfordulhat, hogy a hívófél-azonosítás ki van kapcsolva. 	<ul style="list-style-type: none"> A funkció elérhetőségét illetően a telefon használati útmutatójában tájékozódhat. Két telefon csatlakoztatása esetén csak azon a telefonon fog működni a hívófél-azonosító, amelyiket utoljára párosították a ComPilot II készülékkel. Kérje meg hallásgondozó szakemberét, hogy engedélyezze a hívófél-azonosítás funkciót a ComPilot II készülékén.

<i>A probléma okai</i>	<i>Teendő</i>
Telefonálás közben a másik fél rosszul hall engem.	
<ul style="list-style-type: none"> • Előfordulhat, hogy a ComPilot II készülék mikrofonnyílása le van fedve. • Előfordulhat, hogy nem megfelelően viseli a ComPilot II készüléket. • Előfordulhat, hogy a ComPilot II készülék a ruházatához dörzsölődik. • Lehetséges, hogy túlságosan nagy a környezeti zaj mértéke. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gondoskodjon róla, hogy a mikrofonnyílásokat ne fedje le semmilyen testrész, ruhadarab, por vagy szennyeződés. • Ne fordítsa az oldalára a ComPilot II készüléket, és ügyeljen rá, hogy az indukciós hurok dugói a szája felé mutassanak, amikor beszél. • Csökkentse a mozgás mértékét beszéd közben, vagy vegye fontolóra a külső mikrofon (opcionális) használatát. • Ugyan a ComPilot II készülék rendelkezik zajcsökkentő technológiával, a nagyon zajos környezeteket célszerű elkerülnie. • Tanácsolja a másik félnek, hogy vegye hangosabbra a telefonját.


9. Hibaelhárítás

<i>A probléma okai</i>	<i>Teendő</i>
A ComPilot II készülék nem reagál, vagy a hang- és állapotjelző fények nem világítanak a bekapcsoláskor.	
<ul style="list-style-type: none"> • Előfordulhat, hogy a ComPilot II készülék teljesen lemerült. • Ez a jelenség szoftverhibát is jelezhet. 	<ul style="list-style-type: none"> • Töltse a ComPilot II készüléket legalább 1 órán keresztül. • Húzzon ki minden csatlakozót a ComPilot II készülékből. • Kapcsolja ki, majd kapcsolja be újra a ComPilot II készüléket. • Vegye fontolóra a ComPilot II készülék alaphelyzetbe történő visszaállítását. • Kapcsolja ki a ComPilot II készüléket, várjon 30 másodpercet, majd kapcsolja be újra.
Lényegesen megrövidült a ComPilot II készülék működési ideje.	
<ul style="list-style-type: none"> • Az akkumulátor általában csak néhány teljes feltöltési ciklus után éri el maximális teljesítményét. A ComPilot II jellemző működési idejéről további információt az adatlapon talál. 	<ul style="list-style-type: none"> • Az első alkalommal töltse legalább 3 órán keresztül a ComPilot II készüléket. • Hagyja, hogy az új ComPilot II készülék az első három alkalommal teljesen lemerüljön.



<i>A probléma okai</i>	<i>Teendő</i>
Hangadatátvitel közben szakadozást hallok.	
<ul style="list-style-type: none"> • Az indukciós hurok antennája eltört. • A ComPilot II készülék túl messze van a hallókészüléktől a hangadatátvitel közben. • Helytelenül helyezte a fülébe a hallókészüléket. • A Bluetooth-jel hatótávolságon kívül esik. • Egy akadály (pl. mobiltelefon) gátolja a Bluetooth-kapcsolaton keresztüli hangátvitelt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cserélje ki az indukciós hurkot. • Akassza a nyakába a ComPilot II készüléket az indukciós hurok segítségével, vagy ellenőrizze, hogy az indukciós hurok a megfelelő módon van-e a ComPilot II készülékhez csatlakoztatva. • Vissza kell állítani a ComPilot II készüléket, hogy az függőleges pozícióban legyen. • Tartsa a Bluetooth-eszközt a hatótávolságon belül.

<i>A probléma okai</i>	<i>Teendő</i>
Nem hallok a hangbemutatót.	
<ul style="list-style-type: none"> • Helytelenül helyezte a fülébe a hallókészüléket. • A ComPilot II készülék helytelenül lett felhelyezve, vagy ki van kapcsolva. • Eltört az indukciós hurok. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze, hogy a hallókészülék megfelelően van-e a fülébe helyezve. • Akassza a nyakába a ComPilot II készüléket az indukciós hurok segítségével, vagy ellenőrizze, hogy az indukciós hurok a megfelelő módon van-e a ComPilot II készülékhez csatlakoztatva. • Gondoskodjon róla, hogy a ComPilot II készülék fel legyen töltve és be legyen kapcsolva. • Cserélje ki az indukciós hurkot.

Nem hallom a hívást a hallókészülékben, amikor vezeték nélküli telefonnal használom a ComPilot II készüléket.

- Néhány régebbi telefon nem képes automatikusan továbbítani a hangjelet a ComPilot II készülékre.
- A készülékek csatlakoztatását manuálisan kell elvégezni.
- Írja be a számot a telefonjába.
- Majd nyomja meg a csatlakozás  gombot, és várjon 5 másodpercet.

Nem történik semmi, amikor megnyomok egy gombot a ComPilot II készüléken. Csak a jelzőfény villan fel pirosan háromszor.

- A ComPilot II készülék zárolt állapotban van.
- A ComPilot II készülék zárolásához és feloldásához nyomja le egyszerre a csatlakozás  és az alaphelyzet  gombot.

10. Szerviz és jótállás

10.1. Helyi jótállás

A készülék vásárlásának helyszínén érdeklődjön a hallásgondozó szakembertől a helyi jótállási feltételekről.

10.2. Nemzetközi jótállás

A Phonak egyéves, korlátozott nemzetközi jótállást biztosít, amely a termék megvásárlásának napjától érvényes. Ez a korlátozott jótállás gyártási és anyaghibákra vonatkozik. A jótállás csak a vásárlást igazoló dokumentum bemutatása esetén lép érvénybe. A nemzetközi jótállás nem érint semmilyen törvényes jogot, amelyre Ön az érvényben lévő, kereskedelmi termékek értékesítésére vonatkozó nemzeti jogszabályokban foglaltak alapján lehet jogosult.

10.3. A jótállás korlátozása

Ez a jótállás nem vonatkozik a helytelen kezelés vagy ápolás, vegyi anyagok hatása, vízbe merítés vagy túlzott erőhatások miatt bekövetkezett károsodásra. Harmadik fél vagy engedéllyel nem rendelkező szerviz által okozott kár esetén a jótállás semmissé válik. Ez a jótállás nem terjed ki a hallásgondozó szakember által a rendelőjében nyújtott szolgáltatásokra.

Sorozatszám:

A vásárlás dátuma:

Felhatalmazott hallásgondozó szakember
(bélyegző/aláírás):

11. A megfelelőségre vonatkozó tudnivalók

Európa:

Megfelelőségi nyilatkozat

A Phonak AG ezennel kijelenti, hogy ez a Phonak termék az orvostechnikai eszközökre vonatkozó, 2017/745 számú rendelet, valamint a rádióberendezésekre vonatkozó, 2014/53/EU jelű irányelv alapvető követelményeinek egyaránt megfelel. A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a gyártótól vagy a Phonak helyi képviselőjétől igényelhető, amelynek elérhetősége a <https://www.phonak.com/com/en/certificates.html> webhelyen található listában van feltüntetve (Phonak telephelyek világszerte).

Ausztrália/Új-Zéland:



R-NZ

Azt jelzi, hogy a készülék megfelel a Radio Spectrum Management (RSM) és az Australian Communications and Media Authority (ACMA) Új-Zélandon és Ausztráliában alkalmazandó, törvényes értékesítésre vonatkozó hatályos rendelkezéseinek.

Az R-NZ megfelelőségi címke az új-zélandi piacon A1-es megfelelőségi szinttel forgalmazott rádiófrekvenciás termékekre vonatkozik.

FCC-AZONOSÍTÓ: KWC-COMPILOT2

IC-azonosító: 2262A-COMPILOT2

1. megjegyzés:

Ez a készülék megfelel az FCC-szabályok 15. részének és az Industry Canada RSS-210 jelű szabványának. A készülék működtetése a következő két feltételhez kötött:

- 1) a készülék nem okozhat káros interferenciát, és
- 2) a készüléknek el kell viselnie minden interferenciát, a működését nem kívánatos módon befolyásoló interferenciát is.

2. megjegyzés:

A készüléken végzett olyan módosítások és változtatások, amelyeket a Phonak nem hagyott kifejezetten jóvá, érvényteleníthetik a készülék működtetésére vonatkozó FCC-engedélyeket.

3. megjegyzés:

Ezt a készüléket az FCC-szabályok 15. része és az Industry Canada ICES-003 jelű szabványa értelmében a „B” osztályú digitális készülékekre vonatkozó határértékekkel összevetve tesztelték, és a készülék megfelelt a tesztelés során. Ezeknek a határértékeknek az a célja, hogy a készülék lakókörnyezetben való alkalmazása esetén észszerűen elvárható mértékű védelmet biztosítsanak a káros interferencia ellen. Ez a készülék rádiófrekvenciás energiát hoz létre, használ és sugározhat, és ha nem az

11. A megfelelőségre vonatkozó tudnivalók

utasításokkal összhangban telepítik, illetve használják, akkor zavarhatja a rádiókommunikációs adatátvitelt.

Nem garantálható azonban, hogy egy adott helyen való alkalmazás esetén nem keletkezik interferencia. Ha a készülék káros interferenciát okoz rádió- és televíziókészülékekben – ami a készülék be- és kikapcsolásával ellenőrizhető –, akkor a felhasználónak törekednie kell az interferencia megszüntetésére a következő módszerek segítségével:

- A vevőantenna elfordítása vagy áthelyezése;
- A készülék és a vevőegység közötti távolság növelése;
- A készülék csatlakoztatása egy olyan fali aljzathoz, amely a vevőegységétől eltérő áramkörön van;
- A kereskedő vagy egy tapasztalt, rádió- és televíziókészülékekkel foglalkozó szakember felkeresése.

4. megjegyzés:

A japán rádiótörvénynek és a japán távközlési és kereskedelmi törvénynek való megfelelőség. Ez a készülék megfelel a japán rádiótörvény (電波法) és a japán távközlési és kereskedelmi törvény (電気通信事業法) követelményeinek.

Tilos módosításokat végrehajtani a készüléken (ellenkező esetben a megadott jövahagyási szám érvénytelenné válik).

Bármilyen, a készülékkel kapcsolatban felmerülő súlyos incidenst be kell jelenteni a gyártó képviselőjének, valamint a lakóhely szerinti illetékes hatóságnak. Súlyos incidensnek minősül bármely incidens, amely közvetlen vagy közvetett módon az alábbi következmények valamelyikéhez vezetett, vezethetett volna vagy vezethet:

- a páciens, a felhasználó vagy más személy halála
- a páciens, a felhasználó vagy más személy átmeneti vagy tartós, súlyos egészségkárosodása
- súlyos közegészségügyi veszély.

Váratlan művelet vagy esemény bejelentése céljából forduljon a gyártóhoz, illetve annak képviselőjéhez. A ComPilot II készülék alapos és rendszeres ápolása hozzájárul a kimagasló teljesítményhez és a hosszú élettartamhoz. A hosszú élettartam érdekében a vonatkozó termék kivezetése után a Phonak AG legalább öt év szervizidőszakot biztosít.

Ha többet szeretne megtudni tartozékainak funkciójáról, előnyeiről, beállításáról, használatáról, karbantartásáról vagy javításáról, forduljon hallásgondozó szakemberéhez vagy a gyártó képviselőjéhez. További információ a termék adatlapján található.

A hallókészülék-tartozékok javítási szolgáltatásaival kapcsolatos felvilágosításért forduljon hallásgondozó szakemberéhez.

Rendeltetészerű használat

A ComPilot II készülék a különböző Bluetooth®-eszközök és a hallókészülék vezeték nélküli módon történő csatlakoztatására szolgál. Ilyen eszközök például a mobiltelefonok, mp3-lejátszók stb. Csatlakozó segítségével más audioeszközöket is csatlakoztathat a készülékhez. Például számítógépeket, Roger készülékeket és FM-vevőkészülékeket. A ComPilot II távvezérlőként is használható, így segítségével a különböző hangkörnyezeteknek megfelelően állíthatja be hallókészülékét.

Javallat: Meglévő hallásvesztés, valamint Venture és Belong típusú hallókészülékek használata.

Ellenjavallatok: n.a.

Célcsoport: A célcsoportba azok a hallásvesztéssel élők tartoznak, akik vezeték nélküli funkcióval rendelkező Phonak Venture vagy Belong hallókészüléket használnak. A hallásvesztés mértékére vonatkozóan nincs korlátozás.

A ComPilot II rendszer otthoni környezetben való használatra készült, hordozhatósága miatt előfordulhat azonban, hogy egészségügyi intézményben, például a háziorvosnál, fogorvosnál stb. használják.

Emissziós szabványok: EN 60601-1-2:2015, IEC 60601-1-2:2014, EN 55011:2009 +A1, CISPR11:2009/AMD1:2010, CISPR22:1997, CISPR32:2012, ISO 7637-2:2011, CISPR25:2016, EN 55025:2017

Immunitásra vonatkozó szabványok:

EN 60601-1-2:2015, IEC 60601-1-2:2014, EN 61000-4-2:2009, IEC 61000-4-2:2008, EN 61000-4-3:2006+A1+A2, IEC 61000-4-3:2006+A1+A2, EN 61000-4-4:2012, IEC 61000-4-4:2012, EN 61000-4-5:2014, IEC 61000-4-5:2014, EN 61000-4-6:2014, IEC 61000-4-6:2013, EN 61000-4-8:2010, IEC 61000-4-8:2009, EN 61000-4-11:2004, IEC 61000-4-11:2004, IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005, ISO 7637-2:2011

Hurokantennára vonatkozó információk

Típus: Eltávolítható, induktív
Működési frekvencia: 10,6 MHz
Alkalmazott sávszélesség (BW 99%-a): 582 kHz
Moduláció: 8-DPSK
Csatorna: Egycsatornás rádió
Mágneses mező erőssége 10 m távolságban: -18 dB μ A/m
Hatótávolság hallókészülék esetén: 40 cm
Viselési lehetőségek: Nyakba akasztva
Példa az alkalmazásra: Hangadatátvitel és távvezérlő

Ferrit magos antennára vonatkozó információk:

Típus: Beépített, induktív
Működési frekvencia: 10,6 MHz
Alkalmazott sávszélesség (BW 99%-a): 556 kHz
Moduláció: 8-DPSK
Csatorna: Egycsatornás rádió
Mágneses mező erőssége 10 m távolságban: -16 dB μ A/m
Hatótávolság hallókészülék esetén: max. 100 cm
Viselési lehetőségek: kézben tartva
Példa az alkalmazásra: csak távvezérlő

12. Tudnivalók és a szimbólumok ismertetése



A CE-jelöléssel a Phonak AG igazolja, hogy ez a termék – a tartozékokkal együtt – megfelel az orvostechikai eszközökre vonatkozó (EU) 2017/745 rendelet, valamint a rádióberendezésekre vonatkozó 2014/53/EU irányelv követelményeinek. A CE-jelölést követő számok azon minősítő szervezetek kódjai, amelyek a minősítést végezték a fent említett irányelveknek megfelelően.



Ez a szimbólum jelzi, hogy az ebben a használati utasításban ismertetett termékek megfelelnek az EN 60601-1 szabvány „B” típusú páciensoldali alkatrészekre vonatkozó követelményeinek. A készülék felülete „B” típusú páciensoldali alkatrésznek minősül.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a felhasználónak el kell olvasnia és szem előtt kell tartania a használati útmutatóban foglalt lényeges tudnivalókat.



Az orvostechikai eszközökre vonatkozó 2017/745 EU rendelet követelményeinek megfelelően jelzi az orvostechikai eszköz gyártóját.



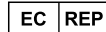
Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a felhasználónak figyelembe kell vennie a használati útmutatóban szereplő, vonatkozó figyelmeztető megjegyzéseket.



A termék kezelésére és biztonságosságára vonatkozó fontos tudnivalók.



A készülék orvostechikai eszköz.



A hivatalos képviselőt jelöli az Európai Közösségen belül. Az EK-képviselő egyben az európai uniós importőr is.

12. Tudnivalók és a szimbólumok ismertetése



Szállítási és tárolási hőmérséklet:
-20 °C és +60 °C között.
Működési hőmérséklet:
0 °C és +40 °C között.



Tartsa szárazon.



Szállítási és tárolási páratartalom:
<90% (nem kondenzáló).
Működési páratartalom: <95%
(nem kondenzáló).



Megengedett légköri nyomás a
szállítás, tárolás és működtetés során:
500 és 1060 hPA között.



Az áthúzott hulladékgyűjtőt ábrázoló szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy ez a készülék nem dobható a háztartási hulladékok közé. A régi és használaton kívüli készüléket az elektronikus hulladékok számára fenntartott hulladéklerakó helyeken vagy hallásgondozó szakemberénél adhatja le ártalmatlanításra. A helyes hulladékkezeléssel elkerülhető a környezet károsítása és az egészség veszélyeztetése.



A Bluetooth® szóvédjegy és logók a Bluetooth SIG, Inc. tulajdonát képezik, és a Phonak által történő mindennemű használatuk licencmegállapodás keretében történik. Minden egyéb védjegy és szóvédjegy a vonatkozó védjegytulajdonos tulajdonát képezi.



Tanúsítvánnyal rendelkező rádióberendezés japán jelölése.

13. A biztonságra vonatkozó fontos tudnivalók

A következő oldalak a biztonságra vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazzák.

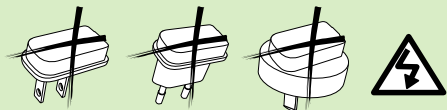
Veszélyekre vonatkozó figyelmeztetések

- ⚠ Tartsa távol a készüléket a 3 évnél fiatalabb gyermekektől, az értelmi fogyatékossgal élőktől és a házi kedvencektől.
- ⚠ A következők kizárólag olyan személyekre vonatkoznak, akik aktív beültethető orvosi eszközökkel rendelkeznek (pl. pacemakerek, defibrillátorok stb.):
 - Tartsa a vezeték nélküli hallókészüléket vagy vezeték nélküli kiegészítőket legalább 15 cm-es távolságra az aktív implantátumtól. Ha bármilyen interferenciát észlel, ne használja a vezeték nélküli hallókészülékeket, és lépjen kapcsolatba az aktív implantátum gyártójával.Kérjük, vegye figyelembe, hogy hálózati vezetékek, elektrosztatikus kisülések, repülőtéri fémdetektorok stb. szintén okozhatnak interferenciát.
 - Tartsa a mágneseket (pl. az elem-kezelőeszközt, az EasyPhone magnest stb.) legalább 15 cm-es távolságra az aktív implantátumtól.

- ⚠ Ne akassza a nyakába a készüléket, ha az programozó berendezéshez van csatlakoztatva.
- ⚠ A készülék Phonak által kifejezetten nem jóváhagyott változtatása és módosítása nem engedélyezett.
- ⚠ A készülék felnyitása kárt tehet a készülékben. Ha olyan probléma lép fel, amely nem oldható meg ennek a használati útmutatónak a hibaelhárítási részében adott megoldások alapján, forduljon a helyi Phonak képviselőhöz.
- ⚠ A termékben lévő akkumulátor beépített, nem cserélhető. Ne próbálja meg felnyitni a készüléket vagy kivenni az akkumulátort, mivel ez sérülést okozhat és károsíthatja a terméket.
- ⚠ Kizárólag a megfelelő IEC-szabványok szerint tesztelt külső eszközöket szabad a hallókészülékhez csatlakoztatni. Az áramütés elkerülése érdekében kizárólag a Phonak AG által jóváhagyott tartozékokat használjon.
- ⚠ Az Ön készüléke a 10,6 Mhz-es, valamint a 2,4–2,48 GHz-es frekvenciatartományban működik. Ha repülővel utazik, kérdezze meg az utaskísérőt, hogy a készüléket ki kell-e kapcsolnia.

13. A biztonságra vonatkozó fontos tudnivalók

- ⚠ Ha a készüléket, illetve annak csatlakozóit vagy kábeleit nem a használati útmutatóban javasolt felhasználásuknak megfelelően használja (pl. az USB-kábelt a nyakba vetve viseli), az sérülést okozhat.
- ⚠ Gépek üzemeltetése közben ügyeljen, nehogy a gép elkapja valamelyik alkatrészt.
- ⚠ A mini-USB portot csak a meghatározott célokra szabad használni.
- ⚠ Töltéshez kizárólag az EN 60950 és/vagy az EN 60601-1 jelű szabványnak megfelelő, 5 VDC típusú kimenettel rendelkező, min. 500 mA-es eszközt szabad használni.



- ⚠ Vigyázat: áramütés veszélye. A csatlakozódugót tilos valamilyen készülék csatlakoztatása nélkül az elektromos aljzatba dugni.

- ⚠ Ne használja a készüléket robbanásveszélyes területen (robbanásveszélyes bányák vagy ipari területek, oxigéndús környezet, gyúlékony érzéstelenítők felhasználási környezetében) vagy olyan helyen, ahol tilos az elektronikus eszközök használata.
- ⚠ Kerülje a készülék más készülékekhez közeli vagy azokkal történő együttes használatát, mert ez működési zavart idézhet elő. Ha az ilyen típusú használat elkerülhetetlen, az összes készülék helyes működését ellenőrizni kell.
- ⚠ A gyártó által a készülékhez meghatározottaktól, illetve biztosítottaktól eltérő tartozékok, transzduktorok és kábelek használata miatt nőhet a kibocsátott elektromágneses sugárzás vagy csökkenhet az elektromágneses interferenciával szembeni rezisztencia, ami működési zavarhoz vezethet.
- ⚠ Hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs eszközöket (beleértve az olyan perifériákat is, mint az antennakábelek és külső antennák) nem szabad 30 cm-nél közelebb működtetni a ComPilot II készülék bármely részéhez, beleértve a gyártó által meghatározott egyes vezetékeket is. Ellenkező esetben teljesítménycsökkenés léphet fel.

A termék biztonságára vonatkozó tudnivalók

- ① Védje a készüléket a túlzott mértékű nedvességtől (fürdés, úszás), hőtől (fűtőtest, autó műszerfala), és izzadás esetén a bőrrel való közvetlen érintkezéstől (edzés, aerobik, sportolás).
- ① Ne ejtse le a készüléket. A készülék károsodhat, ha kemény felületre ejtik.
- ① Egyes speciális orvosi vagy fogászati vizsgálatok, ideértve az alábbiakban leírt sugárzástípusokat, károsan befolyásolhatják készüléke működését. Vegye le a készülékét, és hagyja a vizsgálósobán/–területen kívül, mielőtt a következő vizsgálatokon venne részt:
 - Orvosi vagy fogorvosi röntgenvizsgálat (CT-vizsgálat is).
 - Mágneses mezőt generáló orvosi MRI/NMRI vizsgálatok.

13. A biztonságra vonatkozó fontos tudnivalók

- ① Védje a készülék csatlakozóit, dugaszait, töltőnyílását és tápegységét a portól és szennyeződésektől.
- ① Az ezekben a készülékekben alkalmazott digitálisan kódolt, induktív hangátviteli technológia rendkívül megbízható, működését egyéb készülékek gyakorlatilag nem zavarják. Azonban felhívjuk figyelmét, hogy ha a hallási rendszert számítógépes készülékek, nagyobb elektronikus berendezések vagy egyéb erős elektromágneses tér környezetében használják, a megfelelő működés érdekében szükséges lehet a működést zavaró készüléktől legalább 60 cm távolságot tartani.
- ① Tartsa a készüléket legalább 10 cm-re a mágnesektől.
- ① Ne válassza le az indukciós hurkot, amíg a készülék jelátvitelt végez a hallókészülékre.
- ① Ne csatlakoztasson a készülékhez 3 méternél hosszabb USB- vagy audiokábelt.
- ① Amikor nem használja a készüléket, kapcsolja ki és tárolja biztonságosan.



Phonak AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Svájc

www.phonak.com

